

Masthead Logo

The Iowa Review

Volume 12
Issue 1 *Winter*

Article 10

1981

Guido, Quel Gianni Ch'a Te Fu L'Altr' Ieri

Gianni Alfani

Follow this and additional works at: <https://ir.uiowa.edu/iowareview>

Part of the [Creative Writing Commons](#)

Recommended Citation

Alfani, Gianni. "Guido, Quel Gianni Ch'a Te Fu L'Altr' Ieri." *The Iowa Review* 12.1 (1981): 46-46. Web.
Available at: <https://doi.org/10.17077/0021-065X.2820>

This Contents is brought to you for free and open access by Iowa Research Online. It has been accepted for inclusion in The Iowa Review by an authorized administrator of Iowa Research Online. For more information, please contact lib-ir@uiowa.edu.

Guido, Quel Gianni Ch'a Te Fu L'Altr' Ieri ·
Gianni Alfani

Guido, Gianni that saw you yesterday
Or the other day; if you like, you may laugh me down,
But there's a young girl in Pisa, where the town
Is split by the Arno, who's a frown
Against love, and carries a dagger.
She asked me if you were fit (him who hath slain her)
To serve, and how far, the ladies you kill,
If she came, let us say, in such a way with him
That he alone, and Mr. Gaultier were aware.
So that the family: bent on slaughter
Could at most do naught, or no more than
Call mate (check-mate, that is) from afar.
I said, on my own, that you, and no sham,
Had your pouch full of munition,
And would indubitably, free her from the embarrassing position.

(from the Italian, ca. 1927-1934)